

دورية محكمة تصدر عن مختبر اللهجات ومعالجة الكلام
كلية الآداب والفنون، جامعة وهران 1 أحمد بن بلة

الكلمة

El Kalim



مختبر اللهجات ومعالجة الكلام
Laboratory :Dialects and Speech Processing - D.S.P
Oran1 University. ALGERIA

الكلم

ISSN : 2543-3822

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة أحمد بن بلة-وهران1
Ahmed Ben Bella University -Oran1- Algeria



الكلم

AL KALIM

الإيداع القانوني: جانفي 2019

ISSN: 2543-3822

مجلة دورية محكمة تصدر عن مختبر اللّهجات ومعالجة الكلام جامعة أحمد بن بلة-
وهران1(الجزائر)

مديرة المجلة: أ.د سعاد بسناسي

رئيس التحرير: أ.د سعاد بسناسي

فريق التحرير

أحمد علي علي لقم أستاذ دكتور	كلية العلوم الشرعية - مسقط - سلطنة عمان
مصطفى أحمد قنبر	كلية المجتمع في قطر
مليكة ناعيم	كلية اللغة العربية جامعة القاضي عياض المغرب
إبراهيم القيسي	جامعة ذمار-كلية التربية- قسم اللغة العربية.
مصطفى طاهر الحيادة	جامعة اليرموك
عصام واصل	اليمن. جامعة ذمار. كلية الآداب. قسم اللغة العربية

جامعة محمد خيدر بسكرة	naima sadia
جامعة السلطان مولاي سليمان بني ملال المملكة المغربية	سليمانى مولاي علي
جامعة حسيبة بن بوعلى شلف (الجزائر)	كمال عمامرة
المدرسة العليا للأساتذة بوهراڤ	Zohra Labed
Kyiv National Linguistic University (Ukraine, Kyiv); Faculty of Eastern Studies, Department of Eastern Philology	Serhii Rybalkin
جامعة وهران 1 احمد بن بلة	ناصر سطمبول
الجامعة الإسلامية، منيسوتا ، أمريكا	محمود محمد السيد خلف
كلية الآداب جامعة القاهرة	طعمة عبد الرحمن
جامعة محمد الصديق بن يحيى جيجل / الجزائر	عبد الرحيم البار
جامعة منتوري قسنطينة	مومني عيسى
جامعة الفلوجة/العراق	الأستاذ الدكتور أحمد علي إبراهيم الفلاحى
جامعة ديالى .كلية التربية الاساسية	العبيدي علي خلف حسين
جامعة ذي قار / العراق	الاستاذ الدكتور ضياء غني العبودي
جامعة اليرموك، إربد – الأردن	د. أحمد بشارت
المركز الجهوي لمهن التربية والتكوين مركش - والمدرسة العليا للأساتذة بمراكش –المغرب	عبدالرزاق المجدوب
جامعة قطر الدوحة	عبد القادر فيدوج
كلية اللغات - جامعة القوميات - شمال غربي الصين	شعبان مصطفى
جامعة وهران 1 احمد بن بلة	LAKHDAR MANSOURI
جامعة القرآن الكريم والعلوم الاسلامية، أم درمان، السودان	خالد محمد موسى يعقوب
الجامعة الإسلامية -غزة- فلسطين	خضر محمد أبو ججوج
2جامعة البليدة	Amar Saci
جامعة وهران 1 احمد بن بلة	عبد الحليم بن عيسى
Université de Lyon	Mohammed Besnaci
جامعة حسيبة بن بوعلى شلف	زغودة إسماعيل
جامعة الملك خالد - أمها المملك العربية السعودية	صالح نعمان
جامعة الزاوية – ليبيا	علي الوحيثي
كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بتونس	Mohamed Ait mihoub

أعضاء اللجنتين العلمية والاستشارية

أ.د. صالح بلعيد- رئيس المجلس الأعلى للغة العربية(الجزائر) أ.د. مكي درار (الجزائر)	أ.د. عبد الملك مرتاض (الجزائر)
أ.د. إدريس بن خويا(الجزائر)	أ.د. عبد القادر فيدوح(قطر)
أ.د. أمينة طيبي(الجزائر)	أ.د. عبد العليم بوفاتح(الجزائر)
د. هناء محمود إسماعيل الجنابي(العراق)	أ.د. محمّد بوعمامة(الجزائر)
أ.د. نعيمة سعديّة (الجزائر)	أ.د. سعاد بسناسي (الجزائر)
أ.د. خليفة صحراوي(الجزائر)	أ.د. أحمد حساني(الإمارات العربية المتحدة)
أ.د. عمّار ساسي(الجزائر)	أ.د. خالد علي حسن الغزالي(اليمن)
أ.د. عبد الرزاق مجدوب(المغرب)	أ.د. محمد علي سلامة (مصر)
د. رمضان حينوني (الجزائر)	د. سلوى عثمان أحمد محمّد(السودان)
د. مصطفى طاهر أحمد الحيادة(الأردن)	د. عصام حفظ الله واصل(اليمن)
د. فرانسيسكو مسكسو(إسبانيا)	د. محمّد بسناسي(فرنسا)
د. صلاح عبد القادر كزاره(سوريا)	د. محمد راشد الندوي (المملكة العربية السعودية)
د. إبراهيم أحمد سلّام الشيخ عيد(فلسطين)	د. رفيدة الحبش(كندا)
د. رضا الأبيض(تونس)	د. محمد فايد(الجزائر)
أ.د. محمد زيوش(الجزائر)	د. رضوان شيهان(الجزائر)
د. زكرياء مخلوفي(الجزائر)	د. بن الدين بخولة(الجزائر)
د. ليلى مهدان(الجزائر)	د. أبوبكر بوقرين(الجزائر)
د. عيسى مومني(الجزائر)	د. محمد مكاي(الجزائر)
د. سميرة حيدا(المغرب)	د. زهور شتوح(الجزائر)
د. محمود فتوح(الجزائر)	د. نوار عبيدي(الجزائر)
د. صالح غيلوس(الجزائر)	د. محمد حاج هني(الجزائر)
د. إبراهيم القيسي(اليمن)	د. صليحة بردي(الجزائر)
د. عمر بوقمرة(الجزائر)	د. عمر حدوارة (الجزائر)
د. صالح جديد (الجزائر)	

شروط النشر

يشرفنا دعوتكم للإسهام في إثراء مجلة "الكلم" التي يصدرها مخبر البحث " اللهجات ومعالجة الكلام"، على أن يلتزم الباحثون بقواعد النشر الآتية:

- ❖ أن يكون البحث في أحد مواضيع التعليمية أو الدراسات اللغوية والأدبية.
- ❖ أن تتوفر في المقال شروط البحث ومعايره.
- ❖ تنشر المجلة البحوث باللغات العربية والإنجليزية والفرنسية على أن يرفق كل مقال بملخصين يكتب الأول بلغة المقال ويكتب الثاني بإحدى اللغتين الباقيتين، مع الكلمات المفتاحية.
- ❖ يراعى في إعداد البحوث الشروط العلمية (التقديم الشكلي، طرح الإشكالية، منهجية وموضوعية التحليل، توضيح النتائج المتوصل إليها).
- ❖ ألا يزيد عدد صفحات البحث عن (15) صفحة حجم (A4) بما في ذلك الهوامش والمراجع والملاحق.
- ❖ البحوث المحررة باللغة العربية يجب أن تكون بخط (Traditional Arabic) حجم (15)، أما البحوث المنجزة باللغة الأجنبية فتحرر بخط (Roman Times New) حجم (13).
- ❖ تكون حواشي الصفحات 2 سم كل الاتجاهات.
- ❖ أن تكون الهوامش والإحالات في نهاية البحث.
- ❖ أن تكون الرسوم والخرائط التوضيحية واللوحات - إن وجدت - محولة إلى صور مسحوبة بالماسح الضوئي.
- ❖ لا تقبل البحوث التي اعتمدت أو نشرت سابقا.
- ❖ يرسل البحث إلى صفحة المجلة على البوابة الجزائرية للمجلات العلمية:
<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/513>
- ❖ تخضع كل المقالات للتحكيم والتقييم من قبل لجنة القراءة ولجنة تصحيح بعض المعلومات والمصطلحات متى لزم ذلك.
- ❖ يجب أن يلتزم الباحث بشروط النشر وقالبه المبينة في خانة (تعلمييات المؤلف) على صفحة المجلة.
- ❖ يتحمل الباحث مسؤوليته الكاملة على محتوى وشكل البحث، خاصة ما تعلق بالأمانة العلمية، المعلومات، الأخطاء اللغوية والمنهجية.
- ❖ يجب أن يرفق البحث بتصريح شرطي يؤكد فيه الباحث الأمانة العلمية.
- ❖ الإخلال بالشروط السابقة يتسبب في عدم قبول البحث.

الافتتاحية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نقدم بين أيدي قرائنا الأعزاء المهتمين بمجالات النشر في مجلة الكلم الدورية السداسية المصنفة (ج) وماتشملة من بحوث متنوعة، تشاكلت محتوى ومظهرا في أيقونات هذا العدد، ومن ثمة انسجمت متكاملة، متألّفة؛ لتنسج آراء علمية ذات رؤى، وتصورات منسقة الآفاق والأهداف .إن ثراء المجلة واستمراريتها، لم يتحقق لولا جهود القائمين عليها بدءا بهيئة تحريرها، وكذا الهيئات العلمية والاستشارية من داخل الوطن وخارجه، إضافة إلى صداها والثقة التي نالها -بحمد الله تعالى- من أوفياءها المتابعين قراء كانوا أم مساهمين تحكيما ونشرا .وتجدر الإشارة إلى أن مجلة الكلم، تعد منبرا أكاديمياً، تحاول قدر المستطاع الإفادة من خبرة المستشارين المنتمين إليها وكفاءتهم؛ مراد ذلك كله ترقية البحث الأكاديمي خاصة في مجالات العلوم الإنسانية والاجتماعية؛ كما تفتح باب المشاركة لكل باحث جاد، يلتزم بما تمليه شروط البحث العلمي .ونشير في هذا التقديم إلى أن بحوث هذا العدد تمايزت لتمايز مشتركها من مختلف جامعات الوطن وخارجه من جهة، ولتمايز بحوثهم حسب تخصصاتهم من جهة أخرى، فتراوحت بين: موضوعات التراث والشعر الشعبي، والتعدد اللهجي، وماله صلة بالمجال التعليمي والتربوي، وكذا الإبداع الروائي والقصصي، ومشكلات المصطلح والمفاهيم اللسانية، والدراسات القرآنية وغيرها من المواضيع الهادفة ذات الأهمية .ونسدي ختاماً شكرنا المائز لكل من تكرم معنا وعلينا لإصدار هذا العدد، ولكل من يشجعنا، ويفيدنا بمقترحاته لترقية المجلة، ولكل من يحكم بجديّة لنشر البحوث المستحقة، نأمل أن نحقق معكم وبكم جميعاً ماتستحقه هذه المجلة؛ لأنها مجلتكم جميعاً، وجودها بكم وبدعمكم.

دتم جميعاً فخراً للعلم وذخراً للبحث الأكاديمي المائز .

رئيس تحرير المجلة أ.د.سعاد بسناسي، جامعة وهران 1 أحمد بن بلة/ الجزائر .مديرة

مخبر اللهجات ومعالجة الكلام

فهرس المحتويات

23-01	<p>تَوْصِيفُ وَحَوْسَبَةُ قَوَاعِدِ التَّصْغِيرِ الصَّرْفِيَّةِ - مُقَارَبَةٌ بَرْمَجِيَّةٌ بِلُغَةِ جَافَاسْكَرِيْبِت</p> <p>بِخَيْرَةِ الْحَسِينِ¹، أ.د سَعَادِ بَسْنَامِي²</p> <p>¹ عبد الحميد بن باديس مستغانم (الجزائر)</p> <p>² جامعة وهران 1 أحمد بن بلة (الجزائر)</p>	01
44 -24	<p>الشَّعْرُ الشَّعْبِيُّ فِي التُّرَاثِ الْفِلَسْطِينِيِّ</p> <p>د. هَدِيلِ حَسَنِ الْمَشْهَرَاوِي</p> <p>جامعة غزة، غزة-فلسطين</p>	02
62 -45	<p>استراتيجية مراجعة الذات ودورها في تنمية مهارات الاستماع</p> <p>¹ أمانة شنتوف</p> <p>¹ مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية-وحدة البحث</p> <p>تلمسان(الجزائر)</p>	03
81 -63	<p>إسهامات علماء المغرب الأوسط في علوم النحو واللغة</p> <p>بين القرنين الثاني والثامن هجري (8-14م)</p> <p>¹ مزردى فاتح</p> <p>¹ جامعة لونيبي علي. البليدة 2 (الجزائر)</p>	04
97 -82	<p>تضافر الأساسين الاجتماعي والفلسفي في تأليف وإخراج الكتاب المدرسي</p> <p>المنشود</p> <p>د. عمار صويلة¹</p> <p>¹ المجمع الجزائري للغة العربية (الجزائر)</p>	05

115 -98	أشكال الإغتراب وتجلياته في المجموعتين القصصيتين "آخر تحليقة لنورس مهاجر" و"رقص سماح على أنغام زرياب" لمحمد عبد الرحمان يونس الدراجي عباسي ¹ ، خديجة زين ² ¹ جامعة مولود معمري تيزي وزو (الجزائر) ² جامعة الشهيد حمه لخضر الوادي (الجزائر)	06
131 -116	المصطلح اللغوي في التراث العربي-جهود الجاحظ في تشكيل المصطلح اللغوي- ¹ نجيبة مهديد ¹ جامعة حسيبة بن بوعلي - الشلف (الجزائر)	07
156 -132	أهداف تعليمية صفات الحروف العربية في كتاب: (الرعاية) لمكي بن أبي طالب القيسي. عدة جلول ¹ ، عقاق قادة ² ¹ جامعة الجيلالي ليابس سيدي بلعباس (الجزائر) ² جامعة الجيلالي ليابس سيدي بلعباس (الجزائر)	08
171 -157	النبر في اللغة العربية د. هوارية الحاج علي ¹ ¹ وحدة البحث تلمسان (الجزائر)	09
183 -172	الإبداع الروائي الجديد، ونقيض خطاب الرغبة، بلاغة التجريب نموذجًا. د. دواح حسين ¹ ¹ جامعة وهران 1 (الجزائر)	10
199 -184	الفكر اللساني عند العلامة عبد الرحمان الحاج صالح ¹ مصطفى طويل	11

	¹ جامعة حسيبة بن بوعلي الشلف (الجزائر)	
219 -200	اللّسانيات التّوليدية التّحويلية وأثرها في الدّرس اللّساني العربي الحديث دراسة لنتائج النّحو الكلي ¹ سعاد سليمان ¹ جامعة بلحاج بوشعيب (عين تموشنت)	12
233 -220	صورة الشخصية الغربية في رواية القاهرة الصغيرة لعمارة لخص - دراسة تحليلية مقارنة - وفاء سالم ¹ ، أ.د. ياسمين فيدوح ² ¹ جامعة عبد الحميد بن باديس، مستغانم (الجزائر) ² جامعة عبد الحميد بن باديس - مستغانم (الجزائر)	13
256 -234	الاسترسال النّحوي الدّلالي في اللّسانيات العرفانيّة " ليونارد طالبي أنموذجا " ¹ عثمان زاهية ¹ جامعة مولود معمري تيزي وزو - الجزائر	14
273 -257	تيمة الاغتراب في شعر السيّاب -قصيدة غريب على الخليج أنموذجا- مقارنة موضوعاتية ¹ بناي نسيمة ¹ جامعة وهران-1- احمد بن بلة (الجزائر)	15
291 -274	فن التواصل: الأنواع والأهداف والمقومات ¹ أحمد نقي ¹ جامعة الجيلالي بونعامة -خميس مليانة- (الجزائر)	16

314 -292	دراسة دلالية في القرآن الكريم جوانب من سورة الحج أنموذجا ¹ د. حسان بوسرسوب ¹ جامعة سطيف 02 (الجزائر)	17
329 -315	التشاكل النصي في قصائد الزهد - لامية ابن الوردي أنموذجا - ¹ د. حمزة بوزيان ¹ جامعة وهران 1 أحمد بن بلة	18
350 -330	كفاءات معلم اللغة العربية في توصيل الخطاب الأدبي المنطوق. ¹ د. مسكين دليلة ¹ جامعة أحمد زبانة - غليزان، الجزائر	19
365 -351	مؤشر التغيرات الفكرية والتكنولوجية في صناعة المعجم بالجزائر هشام فرّوم ¹ ، عيسى مومني ² ¹ جامعة الشاذلي بن جديد (الجزائر) ² جامعة الإخوة منتوري (الجزائر)	20
378 -366	علاقة التعدد اللّهي باللغة العربية الفصحى سنينة آسية ¹ ، عبد الحكيم والي دادة ² ¹ جامعة أبو بكر بلقايد (تلمسان) ² جامعة أبو بكر بلقايد (تلمسان)	21
388 -379	أهمية مهارة القراءة في تكوين الملكة اللغوية لمتعلمي المرحلة الابتدائية. د/ محمد تنقب جامعة حسيبة بن بوعلي- الشلف- الجزائر.	22

398 -389	إستراتيجية توظيف الوسائط المتفاعلة في النص الرقمي د. ناجي صالحى ¹ جامعة قاصدي مرباح ورقلة ¹	23
418-399	صورة المرأة بين الانتماء والاعتراب في شعر صعلالك العصر الجاهلي طويطو زهرة ¹ ، د. عيسى لحيلح ² محمد الصديق بن يحيى، جيجل- (الجزائر) ¹	24
435 -419	الدرس اللساني العربي بين التأصيل التراثي والتّيه الحدائي رجال هشام ¹ جامعة غليزان (الجزائر) ¹	25
453-436	تجليات المكان في الرواية النسائية المغاربية نماذج تحليلية نصيرة شقنان، الأخضر بن السايح ² جامعة عمارثليجي (الجزائر) ² جامعة عمارثليجي (الجزائر) ¹	26
471 -454	خَصَائِصُ النَّصِّ الْمُعْجَمِيِّ فِي مَعَاجِمِ الْمُعَانِي - مُعْجَمُ الْمُخَصَّصِ لِابْنِ سَيْدِهِ الْأَنْدَلُسِيِّ أُنْمُوذَجًا - عبد القادر طوارية الملياني ¹ عبد الخالق رشيد ² جامعة أحمد بن بلة 1 (وهران)	27

514 -472	قراءة في آليات تنفيذ التدرجات السنوية المعدلة للسنة الدراسية 2020-2021 لمستوى السنة الأولى ثانوي - ج م آ- من خلال الأنشطة اللأصفية - المطالعة الموجّهة والتّعبير الكتابي أنموذجا - 1 عبد الغّيّ لبيبات 1 جامعة محمّد البشير الإبراهيمي، برج بوعريّيج، (الجزائر)	28
528 -515	الاستدعاء التاريخي في الرواية المغاربية -الثورة الجزائرية أنموذجا- 1 فاطمة الزهرة فرحات جامعة حسيبة بن بوعلي - الشلف (الجزائر)	29
549 -529	المعجم الكبير لمجمع اللغة العربية بالقاهرة في ضوء الصناعة المعجمية الحديثة. حنان غياط ¹ ، بوشيبة عبد القادر ² 1 المركز الجامعي مغنية (الجزائر)، 2 أ لمركز الجامعي مغنية (الجزائر)،	30
567 -550	أثر المحللات اللسانية في تعليمية اللغة العربية للناطقين بغيرها "المحلل الصرفي أنموذجا" د. بوسعيد جميلة جامعة جبلالي ليابس/سيدي بلعباس (الجزائر)	31
585 -568	ملامح لسانية عند الجاحظ من خلال البيان والتبيين نعمانى أسيا 1 جامعة بومرداس -الجزائر-	32
607 -586	الراهن وتحولات الكتابة الروائية في الجزائر د/ نجاة بوزيد	33

	¹ جامعة عبد الحميد بن باديس مستغانم الجزائر	
615 -608	أثر المؤسسات الاجتماعية في تنمية التعدد اللغوي عند الطفل ¹ بن مسعود قدور ¹ جامعة ابن خلدون - تيارت (الجزائر)	34
643 -616	جدل الأدب والتاريخ في محكيات الرحلة ¹ عيسى بخيتي جامعة عين تموشنت - بلحاج بوشعيب	35
653 -644	معاني بعض المفاهيم اللسانية عند "دي سوسير" في نظر "عبد الرحمن الحاج صالح" خولة إبرير ¹ ، فريدة لعبيدي ² ¹ جامعة الشاذلي بن جديد الطارف (الجزائر)	36
666 -654	الاستلزام الحوارية في التحرير والتنوير دايد عبد القادر ¹ ، ملياني محمد ² ¹ جامعة وهران 1/أحمد بن بلة (الجزائر) ² جامعة وهران 1/أحمد بن بلة (الجزائر)	37
678 -667	قراءة نقدية في كتاب السرد ووهم المرجع للسعيد بوطاجين إكني عمر ¹ ، رزيق محمد ² ¹ جامعة حسيبة بن بوعلي الشلف (الجزائر) جامعة حسيبة بن بوعلي الشلف (الجزائر)	38
690 -679	إشكاليات تدريس النصوص الشعرية لدى الناطقين بغير العربية	39

	عدلاني هجيرة ¹ جامعة أحمد زبانة - غليزان ¹	
702 -691	لغة التّواصل بين التّأويل والنّقد "من خلال الشّعر العربيّ القديم" حاج سعيد سعاد جامعة وهران 1-أحمد بن بلّة (الجزائر) ¹	40
721 -703	تحديات التعلّم الرّقمي في ضوء مهارات القرن الواحد والعشرين دراسة استطلاعية د.نزهة خلفاوي ¹ ، د.درفوف محمد أمين ² مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية/ وحدة تلمسان (الجزائر)، المركز الجامعي مغنية(الجزائر). ²	41
736 -722	المواطنة عند مالك بن نبي- مقارنة اجتماعية طاهر لقواس علي ¹ جامعة حسيبة بن بوعلي (الشلف) ¹	42
756 -737	البناء اللغوي ودلالته في رواية "دموع وشموع" لعبد الجليل مرتاض الدكتور: عبد القادري أحمد جامعة مستغانم	43
772 -757	Supporting Intercultural Competence Using Tanslation in English Department : Master Students - Mascara University as a Case Study. ¹MOUSSEDEK Sara, DJEFFAL Sofiane² ¹Oran 2 University(Algeria) ²Mascara University(Algeria)	44

790-773	<p>Refusals in Face-to-face Haggling Exchanges by Algerian Male Vendors in the Market of Medina J'dida in Oran</p> <p>Abdelkader Lotfi Benhattab², ¹Fawzia Boucif</p> <p>¹University of Oran² Mohamed Ben Ahmed (Algeria) ²University of Oran² Mohamed Ben Ahmed (Algeria)</p>	45
809 -791	<p>المصطلح اللساني العربي الحديث مرجعيته وإجرائياته</p> <p>نسيمة قطاف</p> <p>جامعة باجي مختار-عناية (الجزائر)</p>	46
823 -810	<p>الهامش في الخطاب الروائي الجزائري المعاصر: رواية "سفر القضاة" لأحمد زغب نموذجاً.</p> <p>د.السعيد قبّنه</p> <p>¹ جامعة الشهيد حمّـه لخضر-الوادي (الجزائر)</p>	47

